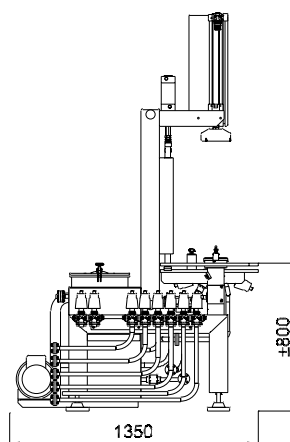
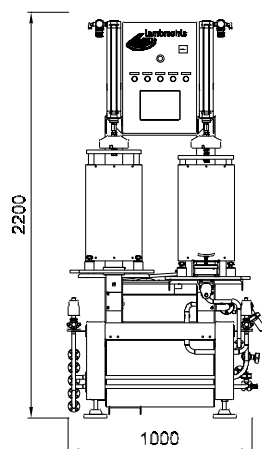


COMPACT 235



halfautomatische was- en vulmachine voor vaten
machine de lavage-soutirage semi-automatique pour fûts
semi-automatic washer-racker for kegs
halbautomatische Keg Reinigungs- und Füllanlage

halfautomatische was- en vulmachine voor vaten
 machine de lavage-soutirage semi-automatique pour fûts
 semi-automatic washer-racker for kegs
 halbautomatische Keg Reinigungs- und Füllanlage



technische gegevens

données techniques

technical data

technischen Daten

technologie

- steriele reiniging met intervalsepoeling
- stoomsterilisatie of anti-septicumbehandeling van het vat
- geringe productverlies
- geringe zuurstofopname
- geringe verbruikswaarden

technologie

- nettoyage stérile avec rinçage intervalle
- stérilisation avec vapeur ou traitement antiseptique des fûts
- peu de perte produit
- absorption d'oxygène minimalisée
- petites valeurs de consommation

technology

- comprehensive and sterile cleaning cycle
- steam sterilisation or anti-septic treatment of kegs
- minimal beer loss
- minimum oxygen absorption
- economic service consumption

Technologie

- sterile Reinigung mit Intervallspülung
- dämpfen oder antiseptischen Verfahren der Kegs
- geringe Abspritzmengen
- minimale Sauerstoffaufnahme
- geringe Verbrauchswerte

constructie

- compacte bouwwijze
- stabiele ophanging uit roestvrijstaal
- compleet pijpwerk en elektrische bekabeling
- geïntegreerde detergenttank met pomp, verwarming, niveau- en temperatuurbewaking
- optioneel: 2^{de} detergenttank
- PLC sturing type Siemens
- geïntegreerde sturingskast met bedieningselementen en grafisch proces/storing kleurendisplay 7"
- twee behandelingskoppen
- na manuele start, automatisch processverloop
- gemakkelijk toegankelijk; onderhouds- en gebruiksvriendelijk
- slechts kleine ruimte nodig (2200 mm x 1000 mm x 1350 mm)
- eenvoudige installatie

construction

- construction compacte
- châssis stable en inox
- tuyauterie et câblage complets
- réservoir détergent incorporé avec pomp, chauffage, surveillance du niveau et de la température
- en option: 2^{ième} tank détergent
- commande PLC type Siemens
- armoire de commande intégrée avec 7" HMI affichage en couleur montrant représentation graphique du processus / alarme
- deux têtes de traitement
- après démarrage manuel, déroulement automatique des procédés
- facilement accesible; entretien et contrôle faciles
- peu d'espace nécessaire (2200 mm x 950 mm x 1350 mm)
- installation simple

construction

- compact design
- robust stainless steel frame
- includes: pipework and electrical cabling
- recirculated detergent system with heating and level control
- optional: 2nd detergent system
- Siemens PLC
- integrated control cabinet with 7" HMI color display showing process/alarm graphics
- separate washing and filling heads
- manual keg location, automatic process
- accessible, easy to maintain, user friendly
- compact layout (2200 mm x 950 mm x 1350 mm)
- easy erection

Konstruktion

- compacte Bauweise
- Konstruktion aus rostfreiem Stahl
- komplett verrohrt und elektrisch verdrahtet
- integrierter Reinigungsmittelbehälter mit Pumpe, Heizung, Niveau- und Temperaturüberwachung
- optional: 2. Reinigungsmittelebehälter
- Steuerung Typ Siemens
- integrierten Schaltschrank mit 7" HMI-Farb Display und Prozess / Alarm Anzeige
- zwei Behandlungsköpfe
- nach manuellem Start automatischer Ablauf der Prozesse
- leicht zugänglich, wartungs- und bedienfreundlich
- geringer Platzbedarf (2200 mm x 950 mm x 1350 mm)
- einfache Installation

veiligheid

- bewaking van de verschillende process-stappen d.m.v. sondes
- zelfbewakende controle-elementen
- hygiënisch- en reinigungszekere uitvoering
- alle beweegbare elementen zijn bekleed

surêté

- surveillance des différents pas procédés par des sondes
- éléments de contrôle autosurveillants
- exécution avec hygiène et nettoyage assurés
- tous les éléments mobiles sont revêtus

safety

- guaranteed process integrity
- control equipment
- hygienic design, S/S contact parts
- protection provided for all moving parts

Sicherheit

- Überwachung der einzelnen Prozessschritte über Sonden
- selbstüberwachende Kontrollelemente
- hygiene- und reinigungssichere Ausführung
- hohe Sicherheit durch zwei-Handbedienung alle bewegliche Elementen verkleidet

algemeen

- alle vaten van 10 l tot 60 l inhoud DIN- en Euronorm
- Softdrinkvaten, Freshkeg®, ...
- capaciteit tot 40 vaten/uur

général

- tout fûts de 10 l à 60 l de contenance norme DIN et EURO
- fûts pour Softdrinks, Freshkeg®, ...
- capacité jusqu'à 40 fûts/heure

general

- suitable for 10 l - 60 l DIN and EURO
- suitable for Softdrinks, Freshkeg®, ...
- capacity nominal 40 kegs/hour

Einsatzgebiete

- alle Kegs von 10 l - 60 l DIN- und Euro-norm
- Softdrinks, Freshkeg®, ...
- Leistung bis 40 kegs/Stunde bzw